

**Εκτελεστικοί Όροι του Ταμείου Αποζημίωσης των θυμάτων και θιγόμενων από τις πράξεις
της οργάνωσης Nationalsozialistischer Untergrund**

Διοικητικές διατάξεις του Υπουργείου Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας
Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz) από
..... (4226-4278/2018)

1. Εισαγωγικές παρατηρήσεις

1.1 Το Landtag Thüringen διαπίστωσε με απόφαση της 29ης Σεπτεμβρίου 2017 (αρ.
πρωτοκόλλου 6/4576) τα εξής:

«1. Η δεξιά τρομοκρατική οργάνωση Nationalsozialistischer Untergrund

(NSU) δολοφόνησε τους/την

Enver Şimşek

Abdurrahim Özüdoğru

Süleyman Taşköprü

Habil Kılıç

Mehmet Turgut

İsmail Yaşar

Θεόδωρος Βουλγαρίδης

Mehmet Kubaşık

Halit Yozgat

Michèle Kiesewetter,

ορμώμενη από ρατσιστικά και ακροδεξιά κίνητρα. Επίσης, σε
βομβιστικές επιθέσεις της NSU σε εστιατόρια στη Νυρεμβέργη στην οδό
Keupstraße και στην Κολωνία στην οδό Probsteigasse τραυματίστηκαν
περισσότερα άτομα, εν μέρει επικίνδυνα. Πέραν τούτου, υπήρξαν εν
μέρει σοβαρά τραυματισμένα θύματα σε ληστείες της NSU.

2. Σύμφωνα με τα γεγονότα που διαπίστωσε η Εξεταστική Επιτροπή 5/1 του
Landtag Thüringen, οι αρχές ασφαλείας δεν λειτούργησαν επιτυχώς κατά
την έρευνα των φυγάδων Uwe Böhnhardt, Uwe Mundlos και Beate

Zschäpe. Η συνεργασία μεταξύ της τότε Εθνικής Υπηρεσίας Ελέγχου Συνταγματικής Νομιμότητας του Thüringen και της Εθνικής Ανακριτικής Υπηρεσίας του Thüringen χαρακτηριζόταν από ανταγωνιστικότητα, γεγονός που εμπόδισε τη διεξαγωγή επιτυχούς έρευνας. Συνέπεια της ως άνω λανθασμένης συμπεριφοράς ήταν να μην επιτευχθεί έγκαιρα η δράση της ομάδας, η οποία, αντιθέτως, παρέμεινε για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θέση να διαπράττει εγκλήματα.

3. Το Landtag αναλαμβάνει την πολιτική ευθύνη του απέναντι στα θύματα, τους συγγενείς και ζημιωθέντες των δεξιών τρομοκρατικών δολοφονιών, επιθέσεων και ληστειών της NSU».

Βάσει των ως άνω διαπιστώσεων, το Landtag παρακάλεσε την Κυβέρνηση του κρατιδίου να ιδρύσει ένα Ταμείο Αποζημίωσης για τα θύματα, τους συγγενείς και τους ζημιωθέντες των πράξεων της NSU και να καθορίσει το πλαίσιο για μία μη γραφειοκρατική διαδικασία για την άμεση καταβολή των αποζημιώσεων.

- 1.2 Ο προϋπολογισμός του κρατιδίου προβλέπει στο σχέδιο του Υπουργείου Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή του Thüringen στο κεφάλαιο 0501 με τίτλο 681 03 («Ταμείο Αποζημίωσης για τα θύματα και τους ζημιωθέντες των πράξεων της οργάνωσης Nationalsozialistischer Untergrund») για το έτος 2018 κονδύλια ύψους 1.500.000,00 ευρώ. Σύμφωνα με τις παρατηρήσεις του προϋπολογισμού του κρατιδίου τα ως άνω κονδύλια εξυπηρετούν στην υλοποίηση της απόφασης του Landtag Thüringen της 29ης Σεπτεμβρίου 2017 και προβλέπονται για την ίδρυση ενός Ταμείου Αποζημίωσης για τους συγγενείς των θυμάτων και τους ζημιωθέντες των δολοφονιών και βομβιστικών επιθέσεων που διέπραξε η οργάνωση Nationalsozialistischer Untergrund.

2. Σκοπός παροχής

Οι παροχές του Ταμείου Αποζημίωσης που αναφέρεται στην παρ. 1.2 αποτελούν την έκφραση ανάληψης πολιτικής ευθύνης και καταβάλλονται λαμβάνοντας υπόψη τα δεινά που υπέστησαν τα θύματα, οι συγγενείς αυτών και οι ζημιωθέντες.

Οι παροχές δεν εξυπηρετούν στη διασφάλιση των μέσων διαβίωσης και εκπαίδευσης. Δικαίωμα λήψης παροχών από το Ταμείο Αποζημίωσης δεν υφίσταται.

3. Αρμοδιότητα, διαδικασία

3.1 Το υπουργείο Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz) αποφασίζει το συντομότερο δυνατό με μη γραφειοκρατική διαδικασία για την καταβολή των παροχών του Ταμείου Αποζημίωσης από αίτηση των ενδιαφερόντων. Η αποζημίωση καταβάλλεται, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις των παρακάτω παρ. 4 και 5.

3.2 Οι παροχές του Ταμείου Αποζημίωσης καταβάλλονται στους δικαιούχους μετά από αίτηση υπό τη μορφή κειμένου (π.χ. εγγράφως ή ηλεκτρονικά). Οι δικαιούχοι δύναται να εκπροσωπηθούν. Η αίτηση υποβάλλεται στη γερμανική γλώσσα στο αρμόδιο Υπουργείο Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz. Προς διευκόλυνση της διαδικασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί το έντυπο που παρέχεται στην ιστοσελίδα του υπουργείου Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz). Μαζί με την αίτηση πρέπει να υποβληθούν παραστατικά που τεκμηριώνουν τα υποβληθέντα στοιχεία. Παραστατικά υπό την ως άνω έννοια δύναται να αποτελέσουν ληξιαρχικές πράξεις γάμου ή καταγωγής των αιτούντων (περιπτώσεις της παρ. 4) και ιατρικές γνωματεύσεις σχετικά με τους τραυματισμούς που υπέστησαν οι ζημιωθέντες (περιπτώσεις της παρ. 5). Κατά κανόνα αρκεί η υποβολή φωτοαντιγράφων (φωτοτυπίες ή σκαναρισμένα πρωτότυπα).

3.3 Προς διευκόλυνση της εξέτασης της αίτησης, το υπουργείο Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz) ενδέχεται να συλλέξει πληροφορίες από τρίτους, υπό την τήρηση των διατάξεων περί προστασίας των προσωπικών δεδομένων.

Ειδικότερα, το ως άνω Υπουργείο δύναται να επικοινωνήσει με το Ομοσπονδιακό Γραφείο Bundesamt für Justiz προκειμένου να λάβει πληροφορίες σχετικά με την καταβολή παροχών για θύματα εξτρεμιστικών επιθέσεων σε ιδιαίτερα δυσμενείς περιπτώσεις.

- 3.4 Με την αίτηση, ο αιτών/η αιτούσα έχει τη δυνατότητα να συναινέσει στη συλλογή, επεξεργασία και χρήση των προσωπικών του/της δεδομένων στο πλαίσιο της υλοποίησης της διαδικασίας αποζημίωσης. Σε περίπτωση που δεν παρασχεθεί η σχετική συναίνεση ή παρασχεθεί μόνο μερική συναίνεση και συνέπεια της μη παροχής δεν διαπιστωθεί με άλλο τρόπο αν πληρούνται οι προϋποθέσεις αποζημίωσης, οι συνέπειες βαρύνουν τον αιτών/την αιτούσα.
- 3.5 Η αίτηση οφείλει να παραληφθεί το αργότερο ως *[να συμπληρωθεί: ημερομηνία τρεις (3) μήνες μετά την έναρξη ισχύος των Εκτελεστικών Όρων]* από το Υπουργείο Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz). Η ως άνω προθεσμία είναι καταληκτική. Αιτήσεις που θα παραληφθούν μετά το πέρας της ως άνω προθεσμίας δεν δύναται να ληφθούν υπόψη. Για τις εμπρόθεσμες αιτήσεις το Υπουργείο θα αποφασίσει το αργότερο ως την 30η Νοεμβρίου 2018.

4. Παροχές για συγγενείς των θυμάτων δολοφονίας

- 4.1 Οι συγγενείς των θυμάτων δολοφονίας της παρ. 1.1 λαμβάνουν ανά περίπτωση δολοφονίας συνολικά 100.000,00 ευρώ. Οι παροχές καταβάλλονται σε κάθε δικαιούχο ξεχωριστά, με βάση τους παρακάτω όρους.
- 4.2 Προτεραιότητα λήψης αποζημίωσης έχουν οι σύζυγοι και τα παιδιά των θανόντων. Αν υπάρχει σύζυγος και περισσότερα παιδιά, ο σύζυγος λαμβάνει το ήμισυ του ποσού της παρ. 4.1, εδ. 1. Το υπόλοιπο του ποσού καταβάλλεται στο παιδί ή στα παιδιά του θανόντος. Αν ο θανών ήταν άγαμος κατά τη χρονική στιγμή του θανάτου του, το παιδί ή τα παιδιά λαμβάνουν το συνολικό ποσό της παρ. 4.1, εδ. 1. Σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότερα παιδιά, το κάθε παιδί δικαιούται

αποζημίωση στο ίδιο ύψος. Τη θέση ενός θανόντος παιδιού αντικαθιστούν τα παιδιά του με ισοδύναμα δικαιώματα.

4.3 Αν δεν υπάρχει ούτε σύζυγος ούτε παιδί, δικαιούχοι αποζημίωσης είναι οι γονείς το θανόντος, οι οποίοι λαμβάνουν ο καθένας το ήμισυ του ποσού της παρ. 4.1, εδ. 1. Αν ένας γονέας απεβίωσε ήδη, το ποσό της αποζημίωσης λαμβάνουν τα παιδιά του με ισοδύναμα δικαιώματα. Αν ο γονέας που απεβίωσε δεν είχε παιδιά, ο άλλος γονέας λαμβάνει το συνολικό ποσό της παρ. 4.1, εδ. 1.

4.4 Η παρ. 4.3 ισχύει αντίστοιχα, εφόσον

- ουδείς εκ των κατά προτεραιότητα δικαιούχων που αναφέρονται στην παρ. 4.2 δεν υποβάλλει εντός της προθεσμίας της παρ. 3.5 αίτηση για λήψη αποζημίωσης από το ταμείο Αποζημίωσης ή
- όλοι οι κατά προτεραιότητα δικαιούχοι δηλώσουν εγγράφως ότι παραιτούνται από το δικαίωμα λήψης αποζημίωσης από το Ταμείο Αποζημίωσης.

5. Παροχές για τραυματίες

5.1 Άτομα που υπέστησαν ήδη σωματικές βλάβες ή επιπτώσεις στην υγεία συνέπεια των πράξεων που αναφέρονται στην παρ. 1.1 και δεν καλύπτονται ήδη από την παρ. 4 δικαιούνται αποζημίωση σύμφωνα με τους παρακάτω όρους. Άτομα που υπέστησαν έμμεσες επιπτώσεις, ειδικότερα άτομα που δεν παραβρίσκονταν στον τόπο το εγκλήματος, δεν δικαιούνται αποζημίωση. Σε περίπτωση που το ζημιωθέν άτομο απεβίωσε στο μεταξύ, εφαρμόζονται αντίστοιχα οι παρ. 4.2 ως 4.4.

5.2 Η αποζημίωση ανέρχεται

5.2.1 για σοβαρότατες σωματικές βλάβες ή επιπτώσεις στην υγεία σε 20.000,00 ευρώ,

5.2.2 για σοβαρές ή μέτριες σωματικές βλάβες ή επιπτώσεις στην υγεία σε 10.000,00 ευρώ και

5.2.3 για όλες τις υπόλοιπες σωματικές βλάβες ή επιπτώσεις στην υγεία σε 3.000,00 ευρώ.

5.3 Η αξιολόγηση της βαρύτητας των σωματικών βλαβών ή επιπτώσεων στην υγεία βασίζεται κατά κανόνα στα εξής κριτήρια:

5.3.1 σοβαρότατη σωματική βλάβη ή σοβαρότατες επιπτώσεις στην υγεία:

- οξύς τραυματισμός με κίνδυνο ζωής,
- απαιτήθηκε χειρουργική επέμβαση,
- νοσηλεία μεγάλης διάρκειας,
- συνεχής σοβαρός σωματικός περιορισμός ή συνεχείς σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία,

5.3.2 βαριές ή μέτριες σωματικές βλάβες και επιπτώσεις στην υγεία:

- όχι μόνο επιφανειακά τραύματα,
- απαιτήθηκε χειρουργική επέμβαση ή άλλη σοβαρή θεραπεία,
- νοσηλεία,
- η ίαση εξελίσσεται μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα,

5.3.3 λοιπές σωματικές ζημιές και επιπτώσεις στην υγεία:

- βραχεία και μεσοπρόθεσμα θεραπεύσιμα, κατά κανόνα επιφανειακά τραύματα χωρίς επακόλουθες συνέπειες ή
- καταστάσεις σοκ των ατόμων που ήταν παρόντα στον τόπο του εγκλήματος.

5.4 Εφόσον το Ομοσπονδιακό Γραφείο Bundesamt für Justiz αποφανθεί για την παροχή αποζημιώσεων σε εξαιρετικά δυσμενείς περιπτώσεις θυμάτων εξτρεμιστικών επιθέσεων με κονδύλια του γερμανικού ομοσπονδιακού προϋπολογισμού, θα λάβει χώρα αξιολόγηση της βαρύτητας της προκληθείσας ζημιάς, λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις του Ομοσπονδιακού Γραφείου Bundesamt für Justiz σχετικά με το περιεχόμενο και την αιτιολόγηση της σχετικής απόφασης.

6. Παροχές σε εξαιρετικά δυσμενείς περιπτώσεις

6.1 Παροχές που καταβάλλονται κατ' αποκοπή δεν είναι σε θέση να λάβουν υπόψη όλες τις ιδιαιτερότητες μιας περίπτωσης. Για το λόγο αυτό, ένα μέρος των κονδυλίων του Ταμείου Αποζημίωσης των δικαιούχων που αναφέρονται στις παρ. 4 και 5 προβλέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αποζημίωση εξαιρετικά δυσμενών περιπτώσεων.

- 6.2 Κονδύλια του Ταμείου Αποζημίωσης, τα οποία μετά την εξέταση όλων των εμπροθέσμων αιτήσεων αποζημίωσης των συγγενών των θυμάτων δολοφονίας (παρ. 4) και των τραυματιών (παρ. 5) δεν απαιτούνται για την καταβολή των ως άνω αποζημιώσεων, θα κατατεθούν ως το μέγιστο ποσό των 300.000,00 ευρώ στο λογαριασμό του Σωματίου Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband Landesverband Berlin e. V., Brandenburgische Straße 80, 10713 Βερολίνο (παραλήπτης παροχής).
- 6.3 Η κατάθεση καταβάλλεται για την αποζημίωση των δικαιούχων των παρ. 4 και 5 που κατηγοριοποιούνται ως εξαιρετικά δυσμενείς περιπτώσεις στο πλαίσιο του σκοπού της παρ. 2.
- 6.4 Η παροχή της παρ. 6.2 πραγματοποιείται μετά από αίτηση του παραλήπτη της παροχής. Η αίτηση οφείλει να υποβληθεί ως τη 10η Δεκεμβρίου 2018. Ο παραλήπτης της παροχής οφείλει να διαβεβαιώσει στην αίτησή του ότι δεν έχει ληξιπρόθεσμες φορολογικές υποχρεώσεις, δεν έχει κινηθεί εις βάρος του διαδικασία πτώχευσης και δεν είναι εγγεγραμμένος στον κατάλογο οφειλετών.
- 6.5 Ο παραλήπτης της παροχής αποφασίζει για τη χρήση των κονδυλίων που θα λάβει για την αποζημίωση των δικαιούχων των παρ. 4 και 5 που κατηγοριοποιούνται ως εξαιρετικά δυσμενείς περιπτώσεις στο πλαίσιο του σκοπού της παρ. 2. Κονδύλια τα οποία δεν δαπανήθηκαν ως την 30η Νοεμβρίου 2019 για τον αναφερόμενο στην παρ. 1 σκοπό, οφείλουν να επιστραφούν στο δημόσιο ταμείο του Thüringen.
- 6.6 Ο παραλήπτης της παροχής διαβιβάζει στο Υπουργείο Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz) το αργότερο ως την 31η Δεκεμβρίου 2019 παραστατικό που τεκμηριώνει τη χρήση των λαμβανόμενων κονδυλίων μέχρι την 30η Νοεμβρίου 2019. Το ως άνω παραστατικό περιέχει για κάθε καταβολή το όνομα και τη διεύθυνση του αποζημιωμένου ατόμου, το ύψος της καταβολής και την αιτία για την αποδοχή της εξαιρετικά δυσμενούς περίπτωσης (με υπαγωγή σε

μία από τις αναφερόμενες στην παρ. 1.1 πράξεις). Το παραστατικό πρέπει να συνοδεύεται από απόδειξη καταβολής.

7. Ανταπαίτηση

Η απαίτηση επιστροφής και η επιστροφή παροχών από το Ταμείο Αποζημίωσης βασίζεται στις διατάξεις του νόμου περί διοικητικών διαδικασιών του κρατιδίου του Thüringen. Ειδικότερα οφείλουν να επιστραφούν παροχές, εφόσον αποδειχθεί εκ των υστέρων ότι δεν πληρούνταν οι προϋποθέσεις αποζημίωσης και ο παραλήπτης γνώριζε ότι οι εν λόγω προϋποθέσεις δεν πληρούνται.

8. Υποχρέωση ενημέρωσης

Το Υπουργείο Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz) παρέχει στην ιστοσελίδα του (<http://www.thueringen.de/th4/>) πληροφορίες σχετικά με τη δυνατότητα λήψης παροχών από το Ταμείο Αποζημίωσης, καθώς και σχετικά με τη διαδικασία και τις προϋποθέσεις της καταβολής των εν λόγω παροχών. Επίσης, οι παρόντες Εκτελεστικοί Όροι, δημοσιεύονται στην εφημερίδα της κυβέρνησης του κρατιδίου του Thüringen. Επίσης, το Υπουργείο Μετανάστευσης, Δικαιοσύνης και Προστασίας Καταναλωτή (Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz) μεριμνά με κατάλληλο τρόπο, π.χ. μέσω της εντεταλμένης της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για τα θύματα και τους συγγενείς των θυμάτων στην Υπηρεσία Zwickauer Zelle, να διατεθούν εγκαίρως πληροφορίες στους δικαιούχους της αποζημίωσης, ωστόσο, το Υπουργείο δεν υποχρεούται να παράσχει την εν λόγω πληροφόρηση.

9. Έναρξη ισχύος

Οι παρόντες Εκτελεστικοί Όροι τίθενται σε ισχύει την ... *[να συμπληρωθεί: ημερομηνία της παρακάτω υπογραφής]*. Η ισχύς τους λήγει την 31η Δεκεμβρίου 2020.

Erfurt, την

Thüringer Minister für Migration,

Justiz und Verbraucherschutz

Dieter Lauinger